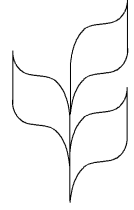


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/11/15  
14 September 2005

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الحادي عشر

مونتريال، ٢٨ نوفمبر/تشرين الثاني - ٢ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٥

البند ٦-٣ من جدول الأعمال المؤقت\*

### مشورة بصدد استعراض تنفيذ

### برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات

مذكرة من الأمين التنفيذي

### موجز تنفيذي

١- تحتوي المذكرة الحالية على اقتراح، لنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، لإجراء الاستعراض المتعمق لتنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات، الذي أعده فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني باستعراض تنفيذ برنامج العمل بشأن الغابات بين السنوات ٢٠٠٣ و ٢٠٠٥، الذي أنشئ وفقاً للفقرة ٢٦ من المقرر ٢٢/٦ الصادر عن مؤتمر الأطراف. وتحتوي المذكرة أيضاً على مسودة لمجموعة من الأهداف العالمية المقترحة والموجهة نحو تحقيق نتائج فعلية لإدراجها في برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات، كما طلبت الفقرة ٧ من المقرر ١/٧، وذلك لتيسير استعراض برنامج العمل بشأن الغابات في سياق هدف التنوع البيولوجي العالمي لعام ٢٠١٠، وفقاً لإطار تقييم التقدم المحرز نحو تحقيقه، والوارد في المرفقين الثاني والثالث بالمقرر ٣٠/٧ الصادر عن مؤتمر الأطراف بشأن الخطة الاستراتيجية.

٢- ويرد شرح إضافي لمسودة الأهداف العالمية الموجهة نحو تحقيق نتائج فعلية، بما في ذلك المبررات التقنية، والإجراءات داخل برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات لتحقيق الأهداف، والمؤشرات العالمية ذات الصلة لقياس التقدم المحرز في التنفيذ، يرد في تقرير الاجتماع الثالث لفريق الخبراء التقنيين المخصص  
(UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/3).

## توصيات مقترحة

قد ترغب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اعتماد توصية وفقا للخطوط التالية:

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

١- ترحب بتقريري الاجتماعين الثاني والثالث لفريق الخبراء التقنيين المخصص المعني باستعراض تنفيذ برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للغابات (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/2 and UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/3).

٢- تعرب عن تقديرها إلى:

(أ) حكومتي فرنسا وألمانيا على دعمهما المالي للاجتماع الأول والاجتماع الثالث، على التوالي، وإلى الجماعة الأوروبية على دعمها المالي للاجتماع الثاني.

(ب) الحكومات والمنظمات الأخرى على مشاركة ممثليها؛

(ج) الرئيسين المشاركين وأعضاء فريق الخبراء على مساهماتهم؛

٣- توصي مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثامن بما يلي:

(أ) يؤيد العملية المقترحة لإجراء الاستعراض المتعمق لتنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات، وهي العملية التي ستنتم في الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف، كما يرد في القسم الثاني من المذكرة الحالية؛

(ب) يطلب إلى الأمين التنفيذي إجراء عملية الاستعراض حسبما شُرح في القسم الثاني من المذكرة الحالية ولهذا الغرض، واعتمادا على توافر الموارد المالية، السعي إلى الحصول على مزيد من التوجيهات من فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني باستعراض تنفيذ برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للغابات؛

(ج) يؤيد دمج الأهداف الموجهة نحو تحقيق نتائج فعلية في برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات كما يرد في القسم الثالث من المذكرة الحالية، وذلك كوسيلة إضافية لقياس التقدم المحرز في تنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات في سياق هدف التنوع البيولوجي العالمي لعام ٢٠١٠، مع ملاحظة العلاقة بين هذه الأهداف وأهداف خطة جوهانسبرغ لتنفيذ نتائج مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة والأهداف الإنمائية للألفية؛

(د) يحيط علما بالمبررات التقنية المشروحة، والمؤشرات العالمية المقترحة للاستعمال والاختبار الفوريين وكذلك لمزيد من التطوير، والأنشطة والأهداف ذات الصلة من برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات، كما ترد في المرفق الأول من تقرير فريق الخبراء (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/3)، وذلك كمصادر لتوجيهات إضافية من أجل تحقيق الأهداف والإبلاغ عنها؛

(هـ) يشدد على أن الأهداف العالمية المقترحة والموجهة نحو تحقيق نتائج فعلية، كما تطبق في برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للغابات، ينبغي النظر إليها كإطار مرن يمكن بداخله إعداد أهداف وطنية و/أو إقليمية، وفقا للأولويات والقدرات الوطنية، ومع مراعاة الاختلافات بين البلدان، وأن التطبيق العالمي للمؤشرات وكذلك تقييم التقدم المحرز نحو تحقيق هدف عام ٢٠١٠ ينبغي ألا يستعملا لتقييم مستوى تنفيذ الاتفاقية في أطراف أو مناطق بعينها؛

(ز) يقر بأن قائمة المؤشرات العالمية المقترحة لمواصلة تطويرها كما ترد في المرفق الأول بتقرير فريق الخبراء (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/3)، قد تحتاج إلى تنقيح، وأن مصادر البيانات العالمية القائمة ينبغي استعمالها عند التشاور بشأن أي من المؤشرات بغية تقليل عبء الإبلاغ عن المعلومات المتصلة بالغابات؛

(ح) يشجع الأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين ذوي الصلة على الاستفادة من المعلومات القائمة بشأن الإبلاغ المتعلق بالغابات عند إعداد التقرير الوطني الثالث، وذلك مثلاً من خلال بوابة إطار المعلومات المشترك التابع للشراكة التعاونية بشأن الغابات؛

(ط) يشجع فرقة العمل المعنية بترشيد الإبلاغ المتعلق بالغابات، التابعة للشراكة العالمية بشأن الغابات على مواصلة عملها بصدد تقليل عبء الإبلاغ وتقليل الازدواجية في طلبات الإبلاغ، بما في ذلك خيارات لإعداد طلبات مشتركة للحصول على معلومات تتعلق بالغابات في مراحل مستقبلية، مثل الإبلاغ عن الأهداف العالمية للغابات الموجهة نحو تحقيق نتائج فعلية؛

(ي) يدعو أعضاء الشراكة التعاونية بشأن الغابات إلى مراعاة الأهداف العالمية المقترحة والموجهة نحو تحقيق نتائج فعلية التابعة لبرنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات والمؤشرات العالمية المقترحة ذات الصلة، وإلى المساهمة في تنفيذ و/أو الإبلاغ عن هذه الأهداف والمؤشرات على المستوى الوطني والإقليمي، حسبما هو ملائم؛

(ك) يدعو منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة إلى استكشاف خيارات لإدراج الأهداف والمؤشرات المتعلقة بالغابات في سياق هدف التنوع البيولوجي العالمي لعام ٢٠١٠، وذلك في عملية تقييمها للموارد العالمية للغابات؛

(ل) يدعو الأطراف والحكومات الأخرى إلى إعداد غايات وأهداف وطنية و/أو إقليمية/ حسبما هو ملائم، لإدراجها في خططها، وبرامجها، ومبادراتها ذات الصلة، بما في ذلك استراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي.

## أولا - مقدمة

١- في الفقرة ٢٦ (أ) من المقرر ٢٢/٦، قرر مؤتمر الأطراف إنشاء فريق خبراء تقني مخصص لتقديم المشورة إلى الأمين التنفيذي وإلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية فيما يتعلق بالاستعراض المتعمق لتنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات، والذي سيتم في اجتماعه التاسع الذي سيعقد في عام ٢٠٠٨، وفقا لبرنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف (المرفق بالمقرر ٣١/٧).

٢- وطلب مؤتمر الأطراف كذلك، في الفقرة ٢٦ (ب) من المقرر ٢٢/٦، إلى فريق الخبراء التقنيين المخصص أن ينتهي من عمله قبل الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف المقرر عقده في عام ٢٠٠٦. وتشمل شروط تكليف الفريق ما يلي:

- (أ) تقديم المشورة حول كيفية إجراء استعراض تنفيذ برنامج العمل؛
- (ب) توفير الإسهامات التقنية لاستعراض تنفيذ برنامج العمل؛
- (ج) توفير المعلومات العلمية والتقنية عن أوجه النجاح والتحديات والعقبات التي تؤجل تنفيذ برنامج العمل؛
- (د) توفير المعلومات عن آثار أنواع التدابير العلمية والتقنية المتخذة والأدوات المستخدمة في تنفيذ برنامج العمل.

٣- اجتمع فريق الخبراء الذي يتكون من أعضاء من حكومات جميع أقاليم الأمم المتحدة، والمنظمات الحكومية الدولية، وهيئات الأمم المتحدة ذات الصلة، والمنظمات غير الحكومية، والعمليات الدولية، والمجتمعات الأصلية والمحلية، اجتمع ثلاث مرات: في مونتريال، فرنسا، في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٣، بمساعدة مالية من حكومة فرنسا (يرد التقرير في الوثيقة UNEP/CBD/COP/7/INF/20)؛ وفي مونتريال، في مارس/آذار ٢٠٠٥، بمساعدة مالية من الجماعة الأوروبية (يرد التقرير في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/2)؛ وفي بون، في يوليو/تموز ٢٠٠٥، بمساعدة مالية من حكومة ألمانيا (يرد التقرير في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/3).

٤- يقدم القسم الثاني من المذكرة الحالية اقتراحا، لنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، عن كيفية إجراء استعراض تنفيذ برنامج العمل بشأن الغابات، مع مراعاة شروط تكليف الفريق حسبما يرد وصفها أعلاه. وقد أعد القسم الثالث من المذكرة استجابة للفقرة ٧ من المقرر ١/٧، الذي طلب بموجبه مؤتمر الأطراف إلى الأمين التنفيذي، بالتعاون مع فريق الخبراء التقنيين المخصص، إدراج الأهداف الموجهة نحو تحقيق نتائج فعلية في برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات، تمشيا مع المقرر ٣٠/٧، وكوسيلة لتيسير الإبلاغ عن تنفيذه في سياق هدف التنوع البيولوجي العالمي لعام ٢٠١٠.

## ثانياً - اقتراح بصدد استعراض تنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات

### ألف - مصادر المعلومات

٥- وفيما يلي مصادر البيانات ذات الصلة التي ستساهم في استعراض تنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات:

(أ) سيستخلص المصدر الرئيسي للمعلومات من التقرير الوطني الثالث الذي ستقدمه الأطراف إلى الاتفاقية في عام ٢٠٠٥؛<sup>١</sup>

(ب) المعلومات الأخرى المتعلقة بالغابات في شكل التقارير الوطنية المقدمة في السابق إلى اتفاقية التنوع البيولوجي، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، والمنظمة الدولية للأخشاب المدارية (ولكن بالنسبة للبلدان الأعضاء في المنظمة الدولية للأخشاب المدارية (ITTO فقط)، ومنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات (UNFF)، واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (UNCCD)، واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (UNFCCC)، التي يمكن الوصول إليها على الموقع الإلكتروني للشراكة التعاونية للغابات وذلك بشأن إطار مشترك للمعلومات بشأن الإبلاغ المتعلقة بالغابات؛<sup>٢</sup>

(ج) المعلومات الواردة في التقارير المواضيعية الطوعية المعدة، في إطار الاتفاقية، عن التنوع البيولوجي للغابات (التقرير المواضيعي عن النظم الإيكولوجية للغابات المقدم في عام ٢٠٠١،<sup>٣</sup> والتقرير الطوعي عن التقدم المحرز في تنفيذ برنامج العمل الموسع في عام ٢٠٠٣؛<sup>٤</sup>

(د) "الدراسات القطرية" من إعداد لجنة التنمية المستدامة، وكذلك التقارير الوطنية؛

(هـ) المعلومات ذات الصلة بالتقدم المحرز في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والبرامج الوطنية للغابات؛

(و) استبيانات للمنظمات الدولية لقياس التنفيذ على المستوى الدولي.<sup>٥</sup>

(ز) استعراض التنفيذ من المنظمات غير الحكومية التي تتعامل مع المجتمعات الأصلية (مثل استعراض التحالف العالمي للغابات للنصوص المتعلقة بالغابات في الاتفاقية<sup>٦</sup>؛ وبرنامج الغابات والسكان عن خبرات الشعوب الأصلية

<sup>١</sup> في اجتماعه الأول في عام ٢٠٠٣، أعد الفريق استبياناً منقحاً عن التنوع البيولوجي للغابات داخل نموذج التقرير الوطني الثالث، يستند إلى الغابات الاثنى عشر والأهداف السبعة والعشرين لبرنامج العمل الموسع بشأن الغابات، والذي اعتمده مؤتمر الأطراف فيما بعد في مقره ٢٥/٧.

<sup>٢</sup> [www.fao.org/forestry/site/26880/en](http://www.fao.org/forestry/site/26880/en)

<sup>٣</sup> متاح على الموقع الإلكتروني: <http://www.biodiv.org/world/reports.aspx?type=for>

<sup>٤</sup> متاح على الموقع الإلكتروني: <http://www.biodiv.org/world/reports.aspx?type=vfe>

<sup>٥</sup> ولهذا الغرض، أعد الفريق في اجتماعه الأول في عام ٢٠٠٣، استبياناً موجهاً إلى المنظمات الدولية، بما في ذلك جميع أعضاء الشراكة التعاونية للغابات. وقد اعتمد نموذج الاستبيان في الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف وأرسل في عام ٢٠٠٤.

<sup>٦</sup> انظر: "حالة تنفيذ النصوص المتعلقة بالغابات في اتفاقية التنوع البيولوجي". مارس/آذار ٢٠٠٢. التحالف العالمي لغابات السرخس.

بالنسبة لأنشطة حفظ التنوع البيولوجي الممولة من مرفق البيئة العالمية (GEF)؛<sup>7</sup> والتقارير المقدمة إلى منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات<sup>8</sup>، والتقارير الموجز لاجتماع الخبراء بشأن المعارف التقليدية المتعلقة بالغابات وتنفيذ الالتزامات الدولية ذات الصلة<sup>9</sup>؛

(ح) التقييمات الدولية/العالمية للغابات، بما في ذلك تقييم منظمة الأغذية والزراعة لموارد الغابات والكتاب السنوي لمنتجات الغابات، وتقارير منظمة الأغذية والزراعة عن حالة الغابات في العالم، والدراسات المستقبلية الإقليمية والبرامج الوطنية الدورية للغابات الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة، والاستعراض والتقييم السنوي للمنظمة الدولية للأخشاب المدارية (ITTO) عن حالة الأخشاب في العالم،<sup>10</sup> والاستعراض القادم للمنظمة الدولية للأخشاب المدارية بشأن حالة الإدارة المستدامة للغابات، واستعراض منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات للتقدم المحرز في مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات (IPF)/المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات (IFF)،<sup>11</sup> وتقارير التقييم بموجب اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (UNFCCC) / الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ (IPCC)، وتقييم الألفية للنظم الإيكولوجية، ونشرة آفاق التنوع البيولوجي العالمي، وتقرير عام ٢٠٠٣ عن حالة الغابات في أوروبا الصادر عن المؤتمر الوزاري المعني بحماية الغابات في أوروبا (MCPFE)، وتقرير ذلك المؤتمر الوزاري القادم بشأن الإدارة المستدامة للغابات في أوروبا.

#### باء - العناصر التقنية للاستعراض

٦- سيجري استعراض تنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات، الأنشطة التالية، كلما كانت ممكنة أو ذات علاقة، وهي تتعلق بالقسم الخاص بالتنوع البيولوجي للغابات في التقرير الوطني الثالث المقدم للاتفاقية، والمصادر الأخرى ذات الصلة كما ذكرنا في الفقرة ٥ أعلاه:

- (أ) تحليل وتقديم المعلومات في سياق إقليمي، بما في ذلك الخرائط؛
- (ب) تحليل وتجميع للمعلومات المقدمة في صيغة مكتوبة في التقرير الوطني الثالث (على خلاف الإبلاغ فحسب عن وتيرة الامتثال لسؤال معين)؛
- (ج) تقييم مدى ملاءمة برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات في معالجة الأولويات الوطنية؛
- (د) تحديد الفجوات في المعلومات عن طريق تجميع الأسئلة بدون ردود، بما في ذلك إمكانية الاتصال مرة أخرى مع الأطراف لمعرفة سبب ترك سؤال معين بدون إجابة؛

<sup>٧</sup> Griffiths, T. 2005. Indigenous Peoples and the Global Environment Facility (GEF). Forest Peoples Programme

<sup>٨</sup> الدورة الخامسة لمنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات. تقرير عن المعارف التقليدية المتعلقة بالغابات وتنفيذ الالتزامات الدولية ذات الصلة: التحالف الدولي للشعوب الأصلية والقبلية للغابات المدارية، ٦-١٠ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٤، سان خوزيه، كوستاريكا (E/CN.18/2005/16).

<sup>٩</sup> كوستاريكا، ٢٠٠٤؛ التحالف الدولي للشعوب الأصلية والقبلية للغابات المدارية.

<sup>١٠</sup> [http://www.itto.or.jp/live/Live\\_Server/400/E-Annual%20Review%202004.pdf](http://www.itto.or.jp/live/Live_Server/400/E-Annual%20Review%202004.pdf)

<sup>١١</sup> الدورة الخامسة لمنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات. تقرير الأمين العام بشأن استعراض فاعلية الترتيبات الدولية بشأن الغابات (E/CN.18/2005/6).

(هـ) النظر في خيارات لتحليل، وتجميع، وتقديم ونشر المعلومات المستلمة بغية تقديم ردود فعل للأطراف وتعزيز قيمة وملكية المعلومات المبلغة؛

(و) تحليل المعلومات عن طريق تحديد، وإعداد و/أو شرح (على سبيل المثال لا الحصر) ما يلي:

(١) المنافع والمشكلات الرئيسية العالمية والإقليمية بالنسبة لتنفيذ برنامج العمل؛

(٢) الغايات و/أو الأهداف الأكثر تنفيذاً؛

(٣) الغايات و/أو الأهداف الأقل تنفيذاً؛

(٤) الغايات و/أو الأهداف التي لم تنفذ؛

(٥) الاستنتاجات على أساس إقليمي؛

(٦) الاستنتاجات على أساس عالمي؛

(٧) اقتراحات لتحسين برنامج العمل بشأن الغابات وسبل إجراس التقدم؛

(٨) الدروس المستفادة وأفضل الممارسات؛

(ز) تقييم شامل عما يلي:

(١) ما إذا كان برنامج العمل بشأن الغابات أداة مفيدة في تخفيض ضياع التنوع البيولوجي للغابات وكيفية حدوث ذلك؛

(٢) كيف كان برنامج العمل بشأن الغابات مفيداً في معالجة الأهداف الثلاثة للاتفاقية.

٧- تشمل القيود التقنية لاستعراض المعلومات المتضمنة في القسم الخاص بالتنوع البيولوجي للغابات في التقرير الوطني الثالث، والتي يجب أخذها في الحسبان لغرض تجميع المعلومات، تشمل ما يلي، ضمن أمور أخرى:

(أ) تقييم حالة واتجاهات التنوع البيولوجي للغابات، لأن معظم الأسئلة لم توضع لهذا الغرض (ويمكن أن تكون أقسام أخرى من التقرير الوطني الثالث مفيدة في هذا المجال، حسبما هو ملائم)؛

(ب) تقييم فاعلية أي إجراء يتخذ بسبب نقص بيانات الخط الأساسي؛

(ج) الحصول على تفسيرات مختلفة من أطراف مختلفة بشأن سؤال محدد.

٨- وسوف يتم استخلاص تقييم وتحديد أوجه النجاح والتحديات والعقبات التي توجب التنفيذ، وكذلك الخاصة بتأثيرات أنواع التدابير العلمية والتقنية المتخذة والأدوات المستخدمة في تنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات، يتم استخلاصها من التقارير الوطنية الثالثة ومن مصادر أخرى للمعلومات ذات الصلة، حسبما هو ملائم.

### ثالثاً - مسودة الأهداف العالمية المقترحة الموجهة نحو تحقيق نتائج

#### فعلية لبرنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات

٩- وفقاً للإطار المعتمد في المرفق الثاني بالمقرر ٣٠/٧، فإن مسودة الأهداف العالمية المقترحة الموجهة نحو تحقيق نتائج فعلية لبرنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات، يعترف بها كوسيلة لتيسير الإبلاغ عن التقدم المحرز

نحو تحقيق هدف عام ٢٠١٠، وينبغي النظر إليها كإطار مرن يمكن بداخله إعداد أهداف وطنية و/أو إقليمية. وترد المبررات التقنية المتعلقة بكل هدف، بما في ذلك المؤشرات العالمية المقترحة ذات الصلة (للاستعمال الفوري والتي تحتاج إلى مزيد من التطوير) والأنشطة والأهداف ذات الصلة داخل برنامج العمل الموسع للتنفيذ من أجل تحقيق الأهداف، ترد في المرفق الأول بتقرير الاجتماع الثالث لفريق الخبراء (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/3).

### ألف - العلاقة بين برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات والعمليات والأدوات الأخرى ذات الصلة

#### ١ - الأهداف الإنمائية للألفية

١٠- في قمة الألفية، المنعقدة في عام ٢٠٠٠، اعترف رؤساء الدول والحكومات بالدور الذي تلعبه الإدارة المستدامة للموارد الطبيعية في الاستدامة البيئية ومكافحة الفقر. ويسهم تنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات إسهاما مباشرا في تحقيق الأهداف الواردة في إعلان الألفية، حيث قرر رؤساء الدول تكثيف جهودهم لإدارة وحفظ جميع أنواع الغابات وتميئتها المستدامة.

١١- ويساهم تنفيذ برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات إسهاما مباشرا في تحقيق الهدف ٧ ("كفالة الاستدامة البيئية") وإسهاما غير مباشر في الأهداف الإنمائية الأخرى للألفية، وخصوصا الهدف ١ ("القضاء على الفقر المدقع والجوع").

#### ٢ - خطة تنفيذ نتائج مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة

١٢- يساهم برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات مساهمة مباشرة في تنفيذ الفقرتين ٤٤ و ٤٥ من خطة تنفيذ نتائج مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة.<sup>١٢</sup>

١٣- يساهم برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات مساهمة غير مباشرة أو محتملة في تنفيذ الكثير من العناصر الأخرى لخطة تنفيذ نتائج مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة، بما فيها ما يلي:

(أ) الفقرة ٧ (ج): وضع برامج وطنية للتنمية المستدامة والتنمية المحلية والمجتمعية؛

<sup>١٢</sup> تتعلق الفقرة ٤٤ بهدف تحقيق تخفيض ملموس في معدل فقدان التنوع البيولوجي بحلول عام ٢٠١٠.

وتنص الفقرة ٤٥ على أن الإدارة المستدامة للغابات الطبيعية والمغروسة، على السواء، والمنتجات الخشبية وغير الخشبية، أمر لا بد منه لتحقيق التنمية المستدامة، والقيام بالقدر الأقصى الممكن بالتقليل من إزالة الغابات ووقف فقدان التنوع البيولوجي، وتحسين الأمن الغذائي، والحصول على الطاقة بأسعار معقولة. ويشمل ذلك إجراءات للقيام بما يلي:

- (أ) تعزيز الالتزام السياسي لبلوغ الإدارة المستدامة للغابات؛
- (ب) دعم منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات (UNFF)؛
- (ج) تعزيز وتيسير وسائل الاستغلال المستدام للأخشاب؛
- (د) وضع وتنفيذ مبادرات لتلبية احتياجات مناطق العالم التي تشكو حاليا من الفقر والتي توجد بها أعلى المعدلات لقطع الغابات؛

(هـ) إقامة وتوطيد الشراكات والتعاون الدولي ليتسنى توفير المزيد من الموارد المالية ونقل التكنولوجيات السليمة بيئيا؛

(و) الإقرار بنظم إدارة الغابات التي تقوم على أساس محلي أو مجتمعي ودعم هذه النظم.



(ب) الفقرتان ٩ (ب) و (ج): تحسين سبل الوصول إلى التكنولوجيات الحديثة المتعلقة بالكتلة الأحيائية ومصادر وإمدادات خشب الوقود وتعزيز الاستخدام المستدام للكتلة الأحيائية؛

(ج) الفقرة ١٠ (و): توفير دعم لإدارة الموارد الطبيعية لتوفير سبل عيش مستدامة للفقراء؛

(د) الفقرة ٢٦ (ب): استخدام كافة أنواع أدوات السياسة العامة، بما في ذلك وضع الأنظمة، والرصد، والتدابير الطوعية، وأدوات السوق والأدوات المستندة إلى المعلومات، وإدارة استخدام الأراضي واسترداد تكاليف خدمات توفير المياه، بدون أن تصبح أهداف استرداد التكاليف حاجزا يحول دون إمكانات حصول الفقراء على المياه المأمونة، واعتماد نهج متكامل بشأن أحواض الأنهار؛

(هـ) الفقرة ٣٧ (د): تقليل أخطار الفيضانات والجفاف في البلدان غير المنيعه في مواجهتها؛

(و) الفقرة ٣٨: مساهمة الغابات في نحي (عزل) ثاني أكسيد الكربون.

(ز) الفقرة ٤١: المساهمة في تخفيض التصحر وتدهور الأراضي وتدابير مكافحة واثقاء التصحر.

(ح) الفقرتان ٤٢ (أ) و (ب): وضع وتشجيع برامج وسياسات ونهج تشمل التنمية الجبلية المستدامة بعناصرها البيئية والاقتصادية والاجتماعية، وتنفيذ برامج للتصدي، عند الاقتضاء، لإزالة الأحراج وتآكل التربة وتدهور الأراضي، وفقدان التنوع البيولوجي وانقطاع تدفقات المياه وانحسار الأنهار الجليدية؛

(ط) الفقرة ٥٨ (ز): وضع مبادرات مجتمعية للسياحة المستدامة بحلول عام ٢٠٠٤، وبناء القدرات الضرورية لتنوع المنتجات السياحية؛

(ي) الفقرة ١٣٢: تطوير واستخدام تكنولوجيات مراقبة الأرض على نطاق واسع، بما في ذلك الاستشعار عن بعد بواسطة السواتل، ووضع الخرائط العالمية ونظم المعلومات الجغرافية، لجمع البيانات الدقيقة عن الآثار البيئية واستخدام الأراضي وتغير استخدام الأراضي.

### ٣ - الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي ومنظمات الأمم المتحدة

١٤- يكمل برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات عمل منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات (UNFF)؛ وتتبع كثير من الغايات والأهداف لبرنامج العمل بشأن الغابات أيضا في مقترحات العمل المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بالغابات / المنتدى الحكومي الدولي المعني بالغابات التابعين لمنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات (UNFF IPF/IFF) (UNEP/CBD/COP/6/INF/9 and UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/31).

١٥- وعلاوة على ذلك، تتصل الغايات والأنشطة في برنامج العمل الموسع بأحكام عدد من الاتفاقيات بشكل متفاوت، بما في ذلك اتفاقية التراث العالمي (WHC)، واتفاقية الاتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض (CITES)، والاتفاقية الدولية لحماية النباتات (IPPC)، واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (UNFCCC)، واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (UNCCD) وكذلك ترتبط بعمل أعضاء الشراكة التعاونية من أجل الغابات، و "مبادئ الغابات" التي وافق عليها مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية في عام ١٩٩٢.

٤ - برامج العمل المواضيعية الأخرى التابعة للاتفاقية

١٦- وتشمل برامج العمل الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي للغابات في إطار الاتفاقية: التنوع البيولوجي للجبال (المقرر ٢٧/٧)، والمناطق المحمية (المقرر ٢٨/٧)، والتنوع البيولوجي للنظم الإيكولوجية للمياه الداخلية (المقرر ٤/٧).

باء - الرؤية، والمهمة، والغايات، والأهداف الموجهة نحو تحقيق نتائج فعلية  
لبرنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات

١ - الرؤية الشاملة

١٧- تتمثل الرؤية الشاملة لبرنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات في وقف ضياع التنوع البيولوجي للغابات، وكفالة قدرته على توفير السلع والخدمات، وكفالة تقاسم المنافع التي قد تنشأ عن استخدامها المستدام.

٢ - المهمة

١٨- تتمثل مهمة برنامج العمل بشأن التنوع البيولوجي للغابات، تمشيا مع الخطة الاستراتيجية للاتفاقية، كما اعتمدت في المقرر ٢٦/٦ الصادر عن مؤتمر الأطراف، تتمثل في التشجيع على تنفيذ الأهداف الثلاثة للاتفاقية وتحقيق تخفيض محسوس في المعدل الحالي لضياع التنوع البيولوجي للغابات بحلول عام ٢٠١٠ على المستويات العالمية، والإقليمية والوطنية، كمساهمة نحو التخفيف من وطأة الفقر وللإستفادة من الحياة على كوكب الأرض.

٣ - الغايات والأهداف

١٩- قدم اقتراح بإحدى عشرة غاية عالمية و ١٩ هدفا عالميا موجهة نحو تحقيق نتائج فعلية. وتعتبر الأهداف وسيلة لإبلاغ المسائل ذات الأولوية لحفظ التنوع البيولوجي للغابات على المستوى العالمي، وتيسير استعراض برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات في سياق هدف التنوع البيولوجي العالمي لعام ٢٠١٠، وكإطار مرن يمكن بداخله إعداد الأهداف الوطنية و/أو الإقليمية وفقا للأولويات والقدرات الوطنية مع مراعاة الاختلافات بين البلدان فيما يتعلق بالتنوع البيولوجي للغابات.

٢٠- ينبغي إعادة صياغة الأهداف حتى تتلاءم مع برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات، وأن تستند إلى الأهداف الواردة في المرفق الثاني بالمقرر ٣٠/٧.

## مرفق

## تطبيق الأهداف على برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات

تطبيق الأهداف على برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات	الغايات والأهداف حسب الإطار (المقرر ٣٠/٧، المرفق الثاني)
<b>حماية عناصر التنوع البيولوجي</b>	
<b>الغاية ١- التشجيع على حفظ التنوع البيولوجي للنظم الإيكولوجية والموائل والمناطق الأحيائية</b>	
الهدف ١-١: تحقيق على الأقل ١٠٪ من الحفظ الفعال لكل منطقة إيكولوجية من مناطق العالم.	الحفظ الفعلي في مناطق محمية لما نسبته ١٠٪ على الأقل من كل نوع من أنواع الغابات في العالم.
الهدف ١-٢: حماية المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي.	حماية المناطق ذات الأهمية الخاصة للتنوع البيولوجي في النظم الإيكولوجية للغابات الأكثر عرضة للخطر والتهديد.
<b>الغاية ٢- التشجيع على حفظ تنوع الأنواع</b>	
الهدف ١-٢: استعادة واستبقاء أو تخفيض تناقص الأواهل من الأنواع المنتمة إلى مجموعات تصنيفية مختارة.	استعادة واستبقاء الأواهل من الأنواع في الغابات المنتمة إلى مجموعات تصنيفية مختارة، أو تخفيض تناقصها بدرجة كبيرة.
الهدف ٢-٢: تحسين وضع الأنواع المهددة.	تحسين حالة حفظ الأنواع المهددة والمعرضة للخطر في الغابات.
<b>الغاية ٣- التشجيع على حفظ التنوع الجيني</b>	
الهدف ١-٣: الحفاظ على التنوع الجيني للمحاصيل والحيوانات والأنواع التي تحصد من الأشجار، والأسماك والحياة البرية غير ذلك من الأنواع ذات القيمة، وكذلك ما يتصل بها من معارف لدى المجتمعات الأصلية والمحلية.	تقييم وحفظ التنوع الجيني للأنواع ذات القيمة الاجتماعية-الاقتصادية الرئيسية في الغابات، والحفاظ على المعارف الأصلية والمحلية المرتبطة بها.
<b>التشجيع على الاستخدام المستدام</b>	
<b>الغاية ٤- التشجيع على الاستخدام المستدام والاستهلاك المستدام</b>	
الهدف ١-٤: أن تشتمل المنتجات القائمة على أساس التنوع البيولوجي من مصادر تدار إدارة مستدامة، وأن تدار مناطق الإنتاج بما يتمشى وحفظ التنوع البيولوجي.	اشتقاق سلع وخدمات الغابات من مصادر تدار وفقا لمبادئ الإدارة المستدامة للغابات، بما في ذلك حفظ التنوع البيولوجي (تطبيق مزدوج).
الهدف ٢-٤: تخفيض الاستهلاك غير المستدام للموارد البيولوجية أو الاستهلاك الذي يؤثر على التنوع البيولوجي.	عدم تعرض أنواع النباتات أو الحيوانات البرية من الغابات للخطر من التجارة الدولية.
الهدف ٣-٤: ألا تشكل التجارة الدولية خطرا على أنواع النباتات والحيوانات البرية.	
<b>معالجة التهديدات الواقعة على التنوع البيولوجي</b>	
<b>الغاية ٥- تخفيض الضغوط الناشئة عن ضياع الموائل وتغيير استخدام الأراضي وتدهورها والاستعمال غير المستدام للمياه</b>	
الهدف ١-٥: تخفيض معدل ضياع وتدهور الموائل الطبيعية.	إجراء تخفيض كبير في معدل ضياع وتدهور الغابات وتحويلها إلى استخدامات أخرى للأراضي.

تطبيق الأهداف على برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات	الغايات والأهداف حسب الإطار (المقرر ٣٠/٧، المرفق الثاني)
الغاية ٦ - مكافحة التهديدات الناشئة عن الأنواع الغريبة الغازية	
التحكم في الأنواع الغريبة الغازية المحتملة التي تؤثر على النظم الإيكولوجية للغابات (تطبيق مزدوج).	الهدف ٦-١: مراقبة ممرات الأنواع الغريبة الغازية الرئيسية المحتملة الهدف ٦-٢: وضع خطط إدارة للأنواع الغريبة الرئيسية التي تهدد النظم الإيكولوجية أو الموائل أو الأنواع.
الغاية ٧ - معالجة التحديات التي تواجه التنوع البيولوجي والناشئة عن تغير المناخ والتلوث	
حفظ وتحسين قدرة النظم الإيكولوجية للغابات والأنواع فيها على التكيف مع تغير المناخ.	الهدف ٧-١: حفظ قدرة مكونات التنوع البيولوجي للتكيف مع تغير المناخ وتعزيز هذه القدرة.
إحداث تخفيض كبير في التأثيرات الضارة للتلوث الطويل الأجل والمحدود على التنوع البيولوجي للغابات.	الهدف ٧-٢: تخفيض التلوث وتأثيراته على التنوع البيولوجي
إجراء تخفيض كبير للأثر على التنوع البيولوجي للغابات الناتج عن حرائق الغابات الجامحة / غير المرغوب فيها من صنع الإنسان (هدف جديد يطبق على التنوع البيولوجي للغابات).	
الحفاظ على السلع والخدمات المشتقة من التنوع البيولوجي لمساندة رفاهية البشر	
الغاية ٨ - استبقاء قدرة النظم الإيكولوجية على إنتاج السلع والخدمات ومساندة سبل العيش	
حفظ أو تحسين قدرة النظم الإيكولوجية للغابات على إنتاج السلع والخدمات، ومساندة سبل العيش المستدامة والأمن الغذائي المحلي، والرعاية الصحية، لا سيما للسكان الذين يعيشون في ظروف الفقر (تطبيق مزدوج).	الهدف ٨-١: الحفاظ على قدرة النظم الإيكولوجية على إنتاج السلع والخدمات. الهدف ٨-٢: الحفاظ على الموارد البيولوجية التي تساند سبل العيش المستدامة، والأمن الغذائي المحلي والخدمات الصحية، لا سيما للشعوب الفقيرة.
حماية المعارف والإبتكارات والممارسات التقليدية	
الغاية ٩ - حفظ التنوع الاجتماعي - الثقافي للمجتمعات الأصلية والمحلية	
تنفيذ المعارف والإبتكارات والممارسات التقليدية المتعلقة بالتنوع البيولوجي للغابات، وتشجيع وتسهيل مشاركة المجتمعات الأصلية والمحلية في الأنشطة الهادفة إلى تحقيق ذلك.	الهدف ٩-١: حماية المعارف والإبتكارات والممارسات التقليدية.
احترام وحفظ واستبقاء المعارف والإبتكارات والممارسات التقليدية بخصوص التنوع البيولوجي، وتشجيع التطبيق الأوسع لتلك المعارف والإبتكارات والممارسات مع الموافقة المسبقة عن علم وإشراك المجتمعات الأصلية والمحلية التي تقدم هذه المعارف والإبتكارات والممارسات التقليدية، وتقاسم المنافع الناشئة عن تلك المعارف والإبتكارات والممارسات على نحو متكافئ.	الهدف ٩-٢: حماية حقوق المجتمعات الأصلية والمحلية فيما يتعلق بمعارفها وإبتكاراتها وممارساتها التقليدية، بما في ذلك حقوقها في تقاسم المنافع.

تطبيق الأهداف على برنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات	الغايات والأهداف حسب الإطار (المقرر ٣٠/٧، المرفق الثاني)
<b>كفالة التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية</b>	
<i>الغاية ١٠ - كفالة التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية</i>	
<p>أن تكون جميع عمليات الاستفادة من الموارد الجينية المشتقة من التنوع البيولوجي للغابات متمشية مع الأحكام ذات الصلة في اتفاقية التنوع البيولوجي والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الجينية النباتية للأغذية والزراعة وغير ذلك من الاتفاقات الواجبة التطبيق.</p>	<p>الهدف ١٠-١: تكون جميع تحويلات الموارد الجينية متمشية مع اتفاقية التنوع البيولوجي والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الجينية النباتية للأغذية والزراعة وغير ذلك من الاتفاقات الواجبة التطبيق.</p>
<p>تقاسم المنافع الناشئة عن الاستخدام التجاري والاستخدامات الأخرى للموارد الجينية المشتقة من التنوع البيولوجي للغابات مع بلدان المنشأ و/أو البلدان التي تقدم هذه الموارد.</p>	<p>الهدف ١٠-٢: تقاسم المنافع الناشئة من الاستخدام التجاري والاستخدامات الأخرى للموارد الجينية مع البلدان التي تقدم هذه الموارد.</p>
<b>كفالة تقديم الموارد الملائمة</b>	
<i>الغاية ١١ - قيام الأطراف بتحسين قدراتها المالية والبشرية والعلمية والتقنية والتكنولوجية على تنفيذ الاتفاقية</i>	
<p>تحويل موارد مالية جديدة وإضافية إلى الأطراف من البلدان النامية، للسماح بالتنفيذ الفعال لبرنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات في إطار الاتفاقية، وفقاً للمادة ٢٠.</p>	<p>الهدف ١١-١: تحويل موارد مالية جديدة وإضافية إلى الأطراف من البلدان النامية، للسماح بالتنفيذ الفعال لالتزاماتها في إطار الاتفاقية، وفقاً للمادة ٢٠.</p>
<p>نقل التكنولوجيا السليمة بيئياً إلى الأطراف من البلدان النامية، للسماح بالتنفيذ الفعال لبرنامج العمل الموسع بشأن التنوع البيولوجي للغابات في إطار الاتفاقية، وفقاً للمادة ٢٠، الفقرة ٤، والمادة ١٦.</p>	<p>الهدف ١١-٢: نقل التكنولوجيا إلى الأطراف من البلدان النامية، للسماح بالتنفيذ الفعال لالتزاماتها في إطار الاتفاقية، وفقاً للمادة ٢٠، الفقرة ٤.</p>

-----